

**KANSALLISTEN ASiantuntijoiden Tilapäistä Siirtoa
Euroopan Parlamenttiin Koskevat Säännöt
Puhemiehistön Päätös
4. Toukokuuta 2009**

Puhemiehistö, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksen 22 artiklan,
- kuultuaan oikeudellista yksikköä,
- katsoo seuraavaa:
 - (1) Euroopan parlamentin olisi voitava hyödyntää kansallisten asiantuntijoiden korkeatasoista ammattitaitoa ja kokemusta erityisesti aloilla, joilla tällaista asiantuntemusta ei ole helposti saatavilla.
 - (2) On erittäin suotavaa edistää eurooppalaisia poliitikkoja koskevan ammattitaidon ja tietämyksen vaihtoa ottamalla määräaikaisesti Euroopan parlamentin palvelukseen asiantuntijoita jäsenvaltioista.
 - (3) Kansallisten asiantuntijoiden olisi tultava Euroopan unionin jäsenvaltioiden parlamenteista, mutta he voivat tulla myös Euroopan unionin jäsenvaltioissa, Euroopan talousalueeseen kuuluvissa EFTA-maissa, ehdokasvaltioissa tai kolmansissa maissa toimivista kansallisista, alueellisista tai paikallisista hallinnoista tai vastaavista elimistä. He voivat myöskin tulla julkisesta kansainvälisestä järjestöstä, mikäli he voivat osoittaa, että heillä on sen kanssa laillinen työsuhde.
 - (4) Näissä säännöissä vahvistettujen kansallisia asiantuntijoita koskevien oikeuksien ja velvollisuuksien olisi varmistettava, että he toimivat tehtäviään suorittaessaan ainoastaan Euroopan parlamentin edun mukaisesti.
 - (5) Koska kansallisten asiantuntijoiden tehtävä on määräaikainen ja heidän asemansa poikkeuksellinen, olisi säädettävä, että kansalliset asiantuntijat eivät voi ottaa Euroopan parlamentin puolesta vastuuta asioista, jotka kuuluvat Euroopan parlamentin julkisoikeudellisen vallankäytön piiriin.
 - (6) On tarpeen vahvistaa kaikki kansallisten asiantuntijoiden työsuhteen ehdot.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 luku - Yleiset säännökset

1 artikla - Soveltamisala

1. Näitä sääntöjä sovelletaan Euroopan unionin jäsenvaltioissa, Euroopan talousalueeseen (ETA) kuuluvissa EFTA-maissa, ehdokasvaltioissa tai kolmansissa maissa toimivien kansallisten, alueellisten tai paikallisten hallintojen tai vastaavien elinten Euroopan parlamentin palvelukseen tilapäisesti siirtämiin kansallisiin asiantuntijoihin, jäljempänä 'kansalliset asiantuntijat'. Sääntöjä sovelletaan myös julkisen kansainvälisen järjestön tilapäisesti siirtämiin kansallisiin asiantuntijoihin, mikäli he voivat osoittaa, että heillä sen kanssa laillinen työsuhde.
Edellisestä kohdasta poiketen ja saatuaan pariteettikomitean lausunnon pääsihteeri voi poikkeuksellisesti antaa luvan siirtää Euroopan parlamentin palvelukseen voittoa tavoittelemattoman tutkimusyksikön tai -laitoksen palveluksessa olevia asiantuntijoita. Näitä siirtoja voidaan käyttää vain tapauksissa, joissa Euroopan parlamentin edun vuoksi tarvitaan tilapäisesti erikoistietämystä.
2. Henkilöt, joihin näitä sääntöjä sovelletaan, pysyvät työnantajansa palveluksessa koko tilapäisen siirron ajan, ja tämä työnantaja maksaa edelleen heidän palkkansa.
3. Kansallisen asiantuntijan on oltava jäsenvaltion kansalainen, jollei Euroopan parlamentin pääsihteeri myönnä tästä poikkeusta. Valitessaan kansallisia asiantuntijoita yksikköihinsä Euroopan parlamentti ottaa huomioon maantieteellisen ja miesten ja naisten välisen tasapainon sekä yhtäläisten mahdollisuuksien periaatteen.
4. Poikkeusta ei edellytetä kansallisilta asiantuntijoilta, jotka tulevat ETA-maasta ja jotka tilapäisesti siirtyvät Euroopan parlamentin palvelukseen näiden maiden kanssa tehtyjen sopimusten ehtojen ja niihin sisältyvien erityisehtojen mukaisesti. Tämä koskee myös Euroopan parlamentin kanssa erityissopimuksen tehneitä ehdokasvaltioita.
5. Tilapäisestä siirrosta sovitaan kirjeenvaihdolla, jonka osapuolina ovat toisaalta Euroopan parlamentin pääsihteeri ja toisaalta asianomaisen jäsenvaltion pysyvä edustusto tai asianomainen työnantaja. Jos on kyse ETA-maasta, kirjeenvaihdon toisena osapuolena on EFTA-sihteeristö, ja jos on kyse muusta yhteisön ulkopuolisesta maasta, asianomainen diplomaattiedustusto.
Näiden sääntöjen jäljennös liitetään kirjeenvaihtoon.
6. Näissä säännöissä viittauksella miespuoliseen henkilöön tarkoitetaan myös viittausta naispuoliseen henkilöön ja päinvastoin, ellei yhteydestä käy selvästi toisin ilmi.

2 artikla - Kansalliset asiantuntijat, joista ei aiheudu kustannuksia

Näissä säännöissä 'kansallisilla asiantuntijoilla, joista ei aiheudu kustannuksia' tarkoitetaan kansallisia asiantuntijoita, joiden tilapäisestä siirrosta ei aiheudu kustannuksia Euroopan parlamentille.

Kansallisia asiantuntijoita, joista ei aiheudu kustannuksia, voidaan ottaa palvelukseen jäsenvaltioiden julkishallinnosta, ehdokasvaltioista tai kansainvälisistä järjestöistä Euroopan parlamentin virkamiehiä ja poliittisten ryhmien väliaikaisia toimihenkilöitä koskevan

vastavuoroisen ja samanaikaisen vaihtojärjestelmän puitteissa virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön tilapäisen siirron ajaksi 7. maaliskuuta 2005 annettujen, Euroopan parlamentin virkamiesten ja poliittisten ryhmien väliaikaisten toimihenkilöiden siirtämistä koskevien Euroopan parlamentin sääntöjen mukaisesti.

Kansallisia virkamiehiä voidaan myös ottaa palvelukseen kansallisina asiantuntijoina, joista ei aiheudu kustannuksia, enintään neljän vuoden ajaksi asianomaisen jäsenvaltion kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti. Tällaisista sopimuksista on käytävä ilmi kansallisten asiantuntijoiden lukumäärä ja heille kuuluvat tehtävät. Tätä kohtaa sovelletaan myös kolmansien maiden Euroopan parlamentin palvelukseen tilapäisesti siirtämiin kansallisiin asiantuntijoihin.

Kun on kyse kansallisista asiantuntijoista, joista ei aiheudu kustannuksia, määrätään 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettussa kirjeenvaihdossa, että 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja korvauksia ei makseta ja että 17 ja 18 artiklassa tarkoitettuja matka- ja muuttokuluja ei korvata.

3 artikla - Tilapäisen siirron kesto

1. Kansallisen asiantuntijan tilapäisen siirron on oltava kestoltaan vähintään kuuden kuukauden ja enintään kahden vuoden pituinen. Se voidaan uudistaa kerran tai useammin enintään neljän vuoden pituiseksi ajanjaksoksi. Asianomaisen pääosaston pyynnöstä ja kun se on yksikön etujen kannalta perusteltua pääsihteeri voi antaa poikkeuksellisesti luvan jatkaa siirtoa enintään kahdella vuodella neljän vuoden ajanjakson päättyessä.

Edellisestä kohdasta poiketen pääsihteeri voi poikkeuksellisesti antaa luvan siirtää Euroopan parlamentin palvelukseen kansallisia asiantuntijoita alle kuudeksi kuukaudeksi.

2. Siirron ehdotettu kesto määrätään ensin 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettulla kirjeenvaihdolla. Samaa menettelyä sovelletaan tilapäisen siirron kestoa pidennettäessä.
3. Jos henkilö on jo ollut Euroopan parlamentin palveluksessa kansallisena asiantuntijana, hänet voidaan ottaa uudelleen kansalliseksi asiantuntijaksi tämän artiklan 1 kohdassa vahvistettujen, työskentelyn enimmäisaikoja koskevien säännösten mukaiseksi jaksoksi ja seuraavin edellytyksin:
 - (a) kansallisena asiantuntijana toiminut henkilö täyttää edelleen tilapäisen siirron ehdot;
 - (b) uusi siirto kansalliseksi asiantuntijaksi voi alkaa vasta, kun edellisen siirron päättymisestä on kulunut vähintään kuusi vuotta; jos ensimmäisen siirron päätyttyä kansallinen asiantuntija on toiminut Euroopan parlamentin palveluksessa, edellä mainittu kuuden vuoden ajanjakso lasketaan kuitenkin alkavaksi vasta viimeksi mainitun palvelussuhteen päättymisestä.

Edellä b alakohdassa säädetty edellytys ei estä Euroopan parlamenttia hyväksymästä sellaisen kansallisen asiantuntijan tilapäistä siirtoa, jonka ensimmäinen siirto kesti vähemmän kuin neljä vuotta, mutta tässä tapauksessa uusi tilapäinen siirto voi kestää enintään sen ajan, joka jäi aiemmin käyttämättä neljän vuoden jaksosta. Tällä ei kuitenkaan rajoiteta mahdollisuutta jatkaa siirtoa kahdella vuodella, kuten 1 kohdassa on säädetty.

4 artikla - Asemapaikka

Kansallisia asiantuntijoita voidaan sijoittaa mihin tahansa parlamentin kolmesta toimipaikasta.

5 artikla - Tehtävät

1. Kansallinen asiantuntija avustaa Euroopan parlamentin virkamiehiä ja väliaikaisia toimihenkilöitä ja suorittaa hänelle osoitetut tehtävät.
2. Kansallinen asiantuntija voi osallistua virkamatkoihin tai kokouksiin ainoastaan jos hän matkustaa yhdessä Euroopan parlamentin virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön kanssa, taikka toimien yksin tarkkailijana tai tiedon hankkimiseksi.

Asianomaisen yksikön pääjohtaja voi erityistapauksissa myöntää poikkeuksen tästä säännöstä antamalla kansalliselle asiantuntijalle tarkoin määritellyn valtuutuksen ja varmistettuaan, että eturistiriidan mahdollisuutta ei ole. Kansallinen asiantuntija ei voi missään olosuhteissa edustaa Euroopan parlamenttia, jos tarkoituksena on tehdä taloudellisia tai muita sitoumuksia tai käydä neuvotteluja sen puolesta.

3. Euroopan parlamentti on yksin vastuussa kansallisten asiantuntijoiden suorittamien tehtävien tulosten hyväksymisestä ja niihin liittyvien virallisten asiakirjojen allekirjoittamisesta.
4. Asianomaisten Euroopan parlamentin yksiköiden, kansallisen asiantuntijan alkuperäisen työnantajan ja kansallisen asiantuntijan on tehtävä kaikkensa, jotta tehtäviin, joita kansallinen asiantuntija suorittaa Euroopan parlamentin palveluksessa ollessaan, ei liity eturistiriitoja ja ettei tällaisia eturistiriitoja synny. Tätä varten on yksikön, johon kansallinen asiantuntija on tarkoitus sijoittaa, toimitettava kansalliselle asiantuntijalle ja hänen työnantajalleen hyvissä ajoin ennen tilapäisen siirron alkamista täydelliset tiedot aiotuista tehtävistä ja pyydettävä kansallista asiantuntijaa ja työnantajaa vahvistamaan kirjallisesti, että heillä ei ole tiedossaan syitä, joiden vuoksi kansallinen asiantuntija ei voisi ottaa näitä tehtäviä hoitaakseen. Kansallista asiantuntijaa on erityisesti kehotettava ilmoittamaan kaikista eturistiriidoista, joita voi syntyä hänen perhetilanteensa, erityisesti lähiomaisten ammatillisten toimien taikka hänen tai lähiomaisten merkittävien taloudellisten kytkösten, ja niiden tehtävien välillä, joita hänen on tarkoitus hoitaa tilapäisen siirron aikana.

Työnantajaa ja kansallista asiantuntijaa on kehotettava ilmoittamaan sen yksikön pääjohtajalle, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu, sellaisista tilapäisen siirron aikana tapahtuvista muutoksista, jotka voivat aiheuttaa tai synnyttää eturistiriidan.

Yksikön, johon kansallinen asiantuntija sijoitetaan, on arkistoitava kaikki tällaisia seikkoja koskeva kirjeenvaihto ja esitettävä se pyydettyä pääsihteerille tai henkilöstöasioiden pääosaston toimivaltaiselle yksikölle.

5. Kansallisesta asiantuntijasta on pyydetty luotettavuusselvitys ennen palvelukseen ottamista, jos pääosasto, johon kansallinen asiantuntija on tarkoitus sijoittaa, katsoo, että sen toiminta edellyttää erityisiä turvallisuuteen liittyviä varotoimia.

6. Jollei kansallinen asiantuntija noudata 2, 3 tai 4 kohdan mukaisia velvoitteita, Euroopan parlamentilla on oikeus päättää kansallisen asiantuntijan tilapäinen siirto 9 artiklan mukaisesti, jos se katsoo sen aiheelliseksi.

6 artikla - Oikeudet ja velvollisuudet

1. Tilapäisen siirron aikana kansallisella asiantuntijalla on seuraavat oikeudet ja velvollisuudet:
 - (a) kansallisen asiantuntijan on suoritettava tehtävänsä ja toimittava ainoastaan Euroopan parlamentin edun mukaisesti;
 - (b) kansallisen asiantuntijan on pidätyttävä sellaisista teoista ja erityisesti sellaisista julkisista mielipiteenilmauksista, jotka voivat heikentää hänen asemaansa kohdistuvaa arvontaa;
 - (c) jos kansallinen asiantuntija joutuu tehtäviään hoitaessaan ottamaan kantaa sellaiseen asiaan, jonka käsittelyssä tai ratkaisussa hänellä on hänen riippumattomuutensa mahdollisesti vaarantava henkilökohtainen etu, hänen on ilmoitettava tästä sen yksikön päällikölle, johon hänet on sijoitettu;
 - (d) kansallinen asiantuntija ei saa yksin eikä yhdessä muiden kanssa julkaista eikä antaa julkaistavaksi mitään yhteisöjen toimintaan liittyvää tekstiä ilman Euroopan parlamentissa voimassa olevien vaatimusten ja sääntöjen mukaista lupaa; lupa voidaan evätä ainoastaan, jos suunniteltu julkaiseminen saattaa haitata yhteisöjen etua;
 - (e) kaikki oikeudet, jotka johtuvat kansallisen asiantuntijan toiminnasta hänen hoitaessaan tehtäviään, kuuluvat Euroopan parlamentille;
 - (f) kansallisen asiantuntijan on asuttava asemapaikassaan tai sellaisen välimatkan päässä siitä, ettei välimatka häiritse hänen tehtäviensä hoitamista;
 - (g) kansallisen asiantuntijan on avustettava esimiehiään ja annettava heille neuvoja; hän on vastuussa näille esimiehille hänelle annettujen tehtävien suorittamisesta;
 - (h) kansallinen asiantuntija ei saa ottaa vastaan tehtäviensä suorittamiseen liittyviä ohjeita työnantajaltaan eikä kansallisilta hallituksilta. Hän ei saa suorittaa mitään palvelusta työnantajalleen, hallituksille eikä kenellekään henkilölle tai millekään yritykselle tai julkisyhteisölle.
2. Sekä tilapäisen siirron aikana että sen päätyttyä kansallisen asiantuntijan on noudatettava ehdotonta vaitiolovelvollisuutta sellaisten seikkojen ja tietojen osalta, jotka hän saa tietoonsa tehtäviään hoitaessaan tai niiden yhteydessä; hän ei saa missään muodossa antaa asiaankuulumattomille henkilöille vielä julkistamattomia asiakirjoja tai tietoja eikä käyttää niitä omaksi hyödykseen.
3. Jos kansallinen asiantuntija siirron aikana jättää noudattamatta 1 ja 2 kohdan säännöksiä, Euroopan parlamentilla on oikeus päättää hänen tilapäinen siirtonsa 9 artiklan mukaisesti, jos se katsoo sen aiheelliseksi.

4. Kansallinen asiantuntija on tilapäisen siirron päätyttyä edelleen velvollinen toimimaan tehtäviensä edellyttämällä tavalla ja vaitiolovelvollisuutta noudattaen siltä osin kuin on kyse hänelle uskottujen tehtävien hoidosta tai tietyn toimen tai etujen vastaanottamisesta.

Tätä varten kansallisen asiantuntijan on kolmen vuoden ajan siirron päättymisestä ilmoitettava Euroopan parlamentille välittömästi kaikista senhetkisen työnantajansa hänelle tarjoamista tehtävistä, jotka voivat olla ristiriidassa niiden tehtävien kanssa, joita hän hoiti siirtonsa aikana Euroopan parlamentissa.

7 artikla - Ammattikokemus ja kielitaito

1. Euroopan parlamentin palvelukseen voidaan ottaa kansallinen asiantuntija, jolla on vähintään kolmen vuoden kokoaikainen työkokemus hallinnollisista tehtävistä, tieteen tai tekniikan alan tehtävistä taikka neuvonta- tai valvontatehtävistä tasolla, jonka voidaan katsoa vastaavan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavissa henkilöstösäännöissä ja muuhun henkilöstöön sovellettavissa palvelussuhteen ehtoissa määriteltä AD-tehtäviryhmää. Kansallisen asiantuntijan työnantajan on toimitettava Euroopan parlamentille ennen tilapäistä siirtoa selvitys kansallisen asiantuntijan työtehtävistä kahdentoista viimeksi kuluneen kuukauden ajalta.
2. Kansallisella asiantuntijalla on oltava jossakin yhteisön kielessä perusteellinen kielitaito ja toisessa yhteisön kielessä hänelle uskottujen tehtävien hoitamiseen riittävä kielitaito. Yhteisön ulkopuolisesta maasta tulevalle kansallisella asiantuntijalla on oltava jossain yhteisön kielessä hänelle uskottujen tehtävien hoitamiseen perusteellinen kielitaito.

8 artikla - Siirron keskeytyminen

1. Euroopan parlamentin pääsihteeri voi sallia tilapäisen siirron keskeyttämisen ja vahvistaa siihen sovellettavat edellytykset kyseessä olevan pääosaston lausunnon saatuaan. Keskeytyksen aikana:
 - (a) 15 artiklassa säädettyjä korvauksia ei suoriteta;
 - (b) 17 ja 18 artiklassa säädetyt kulut korvataan vain, jos keskeyttäminen tapahtuu Euroopan parlamentin pyynnöstä, sekä
2. Euroopan parlamentti ilmoittaa asiasta kansallisen asiantuntijan työnantajalle.

9 artikla - Tilapäisen siirron päätyminen

1. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, tilapäinen siirto voidaan Euroopan parlamentin pääsihteerin päätöksellä päättää asianomaisen pääosaston tai kansallisen asiantuntijan työnantajan pyynnöstä ilmoituksella, jonka asianomainen osapuoli antaa toiselle osapuolelle kolme kuukautta ennen siirron päättymistä. Se voidaan myös päättää kansallisen asiantuntijan pyynnöstä samalla kolmen kuukauden irtisanomisajalla edellyttäen, että pääsihteeri hyväksyy pyynnön.
2. Tilapäinen siirto voidaan poikkeuksellisissa olosuhteissa päättää ilman irtisanomisaikaa:

- (a) kansallisen asiantuntijan työnantajan toimesta, jos työnantajan olennaiset edut sitä vaativat;
- (b) Euroopan parlamentin pääsihteerin ja työnantajan välisellä sopimuksella kansallisen asiantuntijan molemmille osapuolille esittämästä pyynnöstä, jos kansallisen asiantuntijan olennainen henkilökohtainen tai ammatillinen etu sitä vaatii;
- (c) Euroopan parlamentin pääsihteerin toimesta, jos kansallinen asiantuntija laiminlyö näiden sääntöjen mukaiset velvollisuutensa.

Jos tilapäinen siirto päättyy 2 kohdan c alakohdan mukaisesti, Euroopan parlamentti ilmoittaa asiasta kansallisen asiantuntijan työnantajalle välittömästi.

2 luku - Työehdot

10 artikla - Sosiaaliturva

1. Ennen tilapäisen siirron alkamista on sen kansallisen julkishallinnon tai kansainvälisen yhteisön, jonka palveluksesta kansallinen asiantuntija siirretään, toimitettava Euroopan parlamentille todistus siitä, että kyseiseen julkishallintoon sovellettavaa sosiaaliturvalainsäädäntöä sovelletaan edelleen kyseiseen henkilöön koko tilapäisen siirron ajan ja että kyseinen julkishallinto vastaa ulkomailla aiheutuvista kuluista.
2. Euroopan parlamentti vakuuttaa kansallisen asiantuntijan tapaturmariskejä vastaan siirron alkamispäivästä lähtien. Euroopan parlamentti antaa kansalliselle asiantuntijalle vakuutusturvan ehdot päivänä, jona tämä käy henkilöstöasioiden pääosaston toimivaltaisessa yksikössä tilapäiseen siirtoon liittyvien muodollisuuksien hoitamista varten.

11 artikla - Työaika

1. Kansallisen asiantuntijan työajat ovat samat kuin Euroopan parlamentissa voimassa olevat työajat.
2. Kansallisen asiantuntijan työ on kokopäiväistä koko tilapäisen siirron ajan. Saatuaan pääosastolta asianmukaisesti perustellun pyynnön ja jos se on Euroopan parlamentin etujen mukaista henkilöstöasioiden pääosaston pääjohtaja voi antaa kansalliselle asiantuntijalle luvan hoitaa tehtäviään osa-aikaisesti sen jälkeen, kun hänen työnantajansa on antanut tähän luvan. Tässä tapauksessa vuosilomaa lyhennetään vastaavasti.
3. Jos osa-aikatyöhön on annettu lupa, kansallisen asiantuntijan on työskenneltävä kuukausittain vähintään puolet tavanomaisesta työajasta.
4. Jollei Euroopan parlamentin virkamiehiin ja toimihenkilöihin sovellettavaa liukuvaa työaikaa koskevien sisäisten sääntöjen hyväksymisestä muuta johdu, kansallinen asiantuntija voi noudattaa liukuvaa työaikaa vain sen Euroopan parlamentin yksikön

luvalla, johon hänet on sijoitettu. Luvasta on ilmoitettava henkilöstöasioiden pääosaston asianomaiselle yksikölle.

12 artikla - Sairausloma

1. Jos kansallinen asiantuntija on poissa töistä sairauden tai tapaturman vuoksi, hänen on mahdollisimman pian ilmoitettava siitä yksikkönsä päällikölle ja kerrottava olinpaikkansa. Hänen on toimitettava lääkärintodistus, jos hän on poissa yli kolme päivää, ja häntä voidaan vaatia käymään Euroopan parlamentin järjestämässä lääkärintarkastuksessa.
2. Jos kansallinen asiantuntija on kahdentoista kuukauden aikana poissa työstä sairauden tai tapaturman vuoksi enintään kolmen vuorokauden pituisia jaksoja yhteensä yli kaksitoista päivää, hänen on esitettävä lääkärintodistus kaikista uusista sairauden aiheuttamista poissaoloista.
3. Jos sairausloma kestää yli kuukauden tai on pidempi kuin kansallisen asiantuntijan kertynyt palvelusaika riippuen siitä, kumpi on pidempi, 15 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen korvausten maksaminen keskeytetään. Tätä säännöstä ei sovelleta, jos kyse on raskauteen liittyvästä sairaudesta.

Sairausloma voi jatkua enintään tilapäisen siirron päättymiseen asti.

4. Jos kansallinen asiantuntija saa tilapäisen siirron kestäessä työhön liittyvän vamman, hänelle maksetaan korvaukset täysimääräisenä koko työkyvyttömyyden ajan siihen asti, kun tilapäinen siirto päättyy.

13 artikla - Vuosiloma ja erityislomat

1. Kansallisella asiantuntijalla on oikeus kahden ja puolen arkipäivän lomaan täyttä palveluskuukautta kohti eli 30 päivää kalenterivuodessa.
2. Yksikön, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu, on hyväksyttävä lomat ennakolta.
3. Kansalliselle asiantuntijalle voidaan perustellusta hakemuksesta myöntää erityislomia seuraavasti:
 - (a) kansallisen asiantuntijan avioituminen: kaksi päivää;
 - (b) puolison vakava sairaus: enintään kolme päivää;
 - (c) puolison kuolema: neljä päivää;
 - (d) ylenevää polvea olevan sukulaisen vakava sairaus: enintään kaksi päivää;
 - (e) ylenevää polvea olevan sukulaisen kuolema: kaksi päivää;
 - (f) lapsen syntymä: kaksi päivää;
 - (g) lapsen vakava sairaus: enintään kaksi päivää;
 - (h) lapsen kuolema: neljä päivää.

4. Euroopan parlamentti voi myöntää kansalliselle asiantuntijalle tapauskohtaisesti enintään kaksi päivää palkallista erityislomaa kutakin 12 kuukauden jaksoa kohti kansallisen asiantuntijan työnantajan asianmukaisesti perustelemasta pyynnöstä.
5. Erityisloman myöntää henkilöstöasioiden pääosastossa lomista vastaavan yksikön päällikkö saatuaan ennalta sen yksikön suostumuksen, johon kansallinen asiantuntija on sijoitettu.
6. Edellä 1, 3 ja 4 kohdassa vahvistettuja lomaoikeuksia pidetään tyhjentävinä. Erityisesti lisälomaoikeutta ei voi saada matkan, iän tai ura-alueen perusteella.
7. Osa-aikatyön tapauksessa vuosilomaa lyhennetään vastaavasti.
8. Tilapäisen siirron päättyessä käyttämättä olevista lomapäivistä ei makseta korvausta.

14 artikla - Äitiysloma

1. Raskaana olevalle kansalliselle asiantuntijalle myönnetään 20 viikon pituinen äitiysloma, jonka aikana hänelle maksetaan 15 artiklassa vahvistetut korvaukset.
2. Kansalliselle asiantuntijalle voidaan äitiysloman päätyttyä asiaa koskevan lääkärintodistuksen perusteella myöntää 2 tuntia päivässä vapautusta työstä, mikäli hän haluaa imettää. Tässä tapauksessa kansallisiin asiantuntijoihin sovelletaan Euroopan parlamentin virkamiehiin sovellettavia, imetyksen takia tehtäviä työaikajärjestelyjä koskevia sääntöjä.
3. Jos kansallinen asiantuntija on työnantajansa asiaa koskevien sitovien sääntöjen perusteella oikeutettu pidempään lomaan, Euroopan parlamentin myöntämän loman ylittävään ajanjaksoon sovelletaan tilapäisen siirron keskeyttämistä.

Tilapäisen siirron kestoa pidennetään keskeytystä vastaavalla ajanjaksolla, jos se on Euroopan parlamentin edun mukaista.
4. Vaihtoehtoisesti kansallinen asiantuntija voi hakea tilapäisen siirron keskeyttämistä koko äitiysloman ajaksi. Tässä tapauksessa sovelletaan 3 kohdan toista alakohtaa.

3 luku - Korvaukset ja kulut

15 artikla - Oleskelukorvaukset

1. Kansallisella asiantuntijalla on oikeus saada koko tilapäisen siirron ajan 122,98 euron päivärahaa, paitsi jos hänen työnantajansa päättää toisin. Jos kuitenkin 16 artiklan mukaisesti määritetyn asuinpaikkakunnan ja asemapaikan välimatka on enintään 150 kilometriä, päiväraha on 25 prosenttia eli 30,75 euroa.

Päiväraha maksetaan kuukausittain jälkikäteen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 kohdan säännöksiä.

2. Jos kansalliselle asiantuntijalle ei ole mistään korvattu muuttokuluja, hänelle maksetaan kuukausittain lisäkorvaus alla olevan taulukon mukaisesti:

Asuinpaikkakunnan ja asemapaikan välimatka (km)	Määrä euroissa
0 – 150	0
> 150	79.05
> 300	140.52
> 500	228.37
> 800	368.90
> 1 300	579.70
> 2 000	693.90

Korvaus maksetaan jälkikäteen.

3. Oleskelukorvauksia maksetaan myös virkamatkojen sekä vuosiloman, erityisloman ja Euroopan parlamentin myöntämien vapaapäivien ajalta.
4. Kun kansallinen asiantuntija aloittaa tehtävänsä, hänelle maksetaan yhdessä erässä ennakoon oleskelukorvaukset 75 päivän ajalta, eikä tältä ajanjaksolta enää myöhemmin makseta päivärahaa. Jos tilapäinen siirto Euroopan parlamentissa päättyy näiden 75 päivän aikana, kansallisen asiantuntijan on palautettava summa, joka lasketaan sen mukaan, paljonko 75 päivän jaksosta on jäljellä.
5. Kansallisen asiantuntijan on ilmoitettava henkilöstöasioiden pääosaston toimivaltaiselle yksikölle kaikki muualta saamansa samanluonteiset maksut. Nämä vähennetään Euroopan parlamentin 1 kohdan mukaisesti maksamasta vastaavasta korvauksesta.
6. Päiväraha ja kuukausikorvaukset tarkistetaan kerran vuodessa Brysselissä ja Luxemburgissa työskentelevien yhteisön virkamiesten peruspalkkojen kehityksen mukaisesti; tarkistusta ei sovelleta takautuvasti.

16 artikla - Asuinpaikkakunta

1. Näissä säännöissä 'asuinpaikkakunnalla' tarkoitetaan paikkakuntaa, jolla kansallinen asiantuntija työskenteli alkuperäisen työnantajansa palveluksessa välittömästi ennen tilapäistä siirtoa. 'Asemapaikalla' tarkoitetaan sen Euroopan parlamentin yksikön toimipaikkaa, johon kansallinen asiantuntija sijoitetaan. Sekä asuinpaikkakunta että asemapaikka on mainittava 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettussa kirjeenvaihdossa.
2. Jos tilapäisesti siirretty kansallinen asiantuntija jo on tilapäisesti alkuperäisen työnantajansa palveluksessa muualla kuin sillä paikkakunnalla, jolla tämän päätoimipaikka on, asuinpaikkakunta on se paikkakunta, joka on lähimpänä asemapaikkaa.
3. Asuinpaikkakunnaksi katsotaan asemapaikka:

- (a) jos kansallinen asiantuntija on kuusi kuukautta ennen tilapäistä siirtoa päätyneen kolmen vuoden jakson aikana joko asunut vakituisesti tai harjoittanut pääasiallista ammattitoimintaansa enintään 150 kilometrin päässä asemapaikastaan,
 - (b) jos asemapaikka on kansallisen asiantuntijan puolison tai henkilön, joka on kansallisen asiantuntijan kanssa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten tunnustamassa muussa parisuhteessa kuin avioliitossa, taikka hänen huollettavanaan olevan lapsen pääasiallinen asuinpaikkakunta, silloin kun Euroopan parlamentti esittää tilapäistä siirtoa koskevan pyynnön, asuinpaikkakunnaksi katsotaan asemapaikka, jos asuinpaikkakunta sijaitsee enintään 150 kilometrin päässä asemapaikasta.
4. Tätä artiklaa sovellettaessa ei oteta huomioon tilannetta, joka aiheutuu kansallisen asiantuntijan muulle kuin asemapaikkavaltiolle tai kansainväliselle järjestölle tekemistä tehtävistä.

17 artikla - Matkakulut

1. Kansallisella asiantuntijalla, jonka asuinpaikkakunta sijaitsee yli 150 kilometrin päässä asemapaikasta, on oikeus saada korvaus matkakuluistaan seuraavien sääntöjen mukaisesti, mikäli hänen työnantajansa ei korvausta ole jo maksanut:
- (a) Kansallinen asiantuntija on oikeutettu korvaukseen
 - (i) matkasta asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan siirron alkaessa;
 - (ii) matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle siirron päättyessä.
 - (b) Kansallinen asiantuntija on oikeutettu korvaukseen puolisolleen, henkilölle, joka on kansallisen asiantuntijan kanssa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten tunnustamassa muussa parisuhteessa kuin avioliitossa, ja huollettavanaan oleville lapsille edellyttäen, että he asuvat yhdessä kansallisen asiantuntijan kanssa ja että Euroopan parlamentti korvaa muuttokustannukset 18 artiklan mukaisesti:
 - (i) siirron alkaessa matkasta asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan,
 - (ii) siirron päättyessä matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle.
2. Jollei matkaa tehdä lentäen, korvaus on kiinteämääräinen ja perustuu toisen luokan junalipun hintaan ilman lisämaksuja. Tämä koskee myös autolla tehtäviä matkoja.
- Lentomatka voidaan korvata alennushintaan (PEX tai APEX) perustuvien todellisten kulujen mukaan lentolippujen ja mairinnouskorttien esittämistä vastaan, kuitenkin vain jos tavanomaisen junamatkan pituus on yli 500 kilometriä tai jos tavanomaiseen matkareittiin sisältyy merimatka.
3. Poiketen siitä, mitä säädetään 1 kohdassa, kansallinen asiantuntija, joka todistaa työskentelevänsä heti tilapäisen siirron jälkeen muulla paikkakunnalla kuin ennen siirtoa, on oikeutettu saamaan korvauksen kuluista, jotka aiheutuvat matkasta tälle paikkakunnalle edellä asetettuihin ylärajoihin saakka. Korvaus voi olla enintään samansuuruinen kuin se korvaus, johon kansallinen asiantuntija olisi oikeutettu, jos hän palaisi asuinpaikkakunnalle.

4. Jos kansallinen asiantuntija on muuttanut asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan, hän saa vuosittain kiinteämääräisen korvauksen kuluista, jotka aiheutuvat sekä hänen että hänen puolisonsa tai henkilön, joka on kansallisen asiantuntijan kanssa toimivaltaisten kansallisten viranomaisten tunnustamassa muussa parisuhteessa kuin avioliitossa, sekä huollettavanaan olevien lastensa edestakaisesta matkasta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle Euroopan parlamentissa voimassa olevien edellytysten mukaisesti.

18 artikla - Muuttokulut

1. Jollei 16 artiklan 4 kohtaa sovelleta, kansallinen asiantuntija voi, saatuaan siihen etukäteen Euroopan parlamentin luvan, siirtää henkilökohtaisen irtaimistonsa asuinpaikkakunnalta asemapaikkaan Euroopan parlamentin kustannuksella niiden voimassa olevien sisäisten sääntöjen mukaisesti, jotka koskevat muuttokulujen korvaamista, edellyttäen, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - (a) kansallisen asiantuntijan tilapäinen siirto kestää aluksi kaksi vuotta;
 - (b) kansallisen asiantuntijan asuinpaikkakunta sijaitsee vähintään 100 kilometrin päässä asemapaikasta;
 - (c) muutto tapahtuu kuuden kuukauden kuluessa tilapäisen siirron alkamisesta;
 - (d) lupa pyydetään vähintään kaksi kuukautta ennen suunniteltua muuttopäivää;
 - (e) työnantaja ei korvaa muuttokuluja (jos työnantaja korvaa osan kuluista, sitä vastaava summa vähennetään Euroopan parlamentin korvauksesta);
 - (f) kansallinen asiantuntija esittää Euroopan parlamentille alkuperäiset kustannusarviot, kuitit ja laskut sekä todistuksen, jossa työnantaja vahvistaa, ettei se korvaa muuttokuluja, tai josta käy ilmi, minkä osan kuluista työnantaja korvaa.
2. Jollei 3 ja 4 kohdasta muuta johdu ja jos Euroopan parlamentti on korvannut asemapaikkaan muuttamisesta aiheutuneet kulut, kansallinen asiantuntija on, saatuaan siihen etukäteen luvan, oikeutettu tilapäisen siirron päättyessä niiden kulujen korvaamiseen, jotka aiheutuvat muuttamisesta asemapaikasta asuinpaikkakunnalle, sillä hetkellä voimassa olevien, muuttokulujen korvaamista koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti edellyttäen, että 1 kohdan d, e ja f alakohdassa tarkoitettujen edellytykset täyttyvät ja että muutto toteutuu siirron päättymistä edeltävän kolmannen kuukauden alun ja siirron päättymisen jälkeisen kuudennen kuukauden lopun välillä.
3. Kansallisella asiantuntijalla, jonka tilapäinen siirto päättyy hänen omasta tai hänen työnantajansa pyynnöstä ennen kuin kaksi vuotta on kulunut siirron alkamisesta, ei ole oikeutta asuinpaikkakunnalle muuttamisesta aiheutuvien kulujen korvaamiseen.
4. Jos kansallinen asiantuntija osoittaa, että paikkakunta, jolla hän pääasiallisesti työskentelee siirron päätyttyä, on muuttunut, muuttokulut uudelle työskentelypaikkakunnalle voidaan korvata, kuitenkin vain siihen määrään asti, joka olisi maksettu, jos kansallinen asiantuntija olisi muuttanut asuinpaikkakunnalle.

19 artikla - Virkamatkat ja niistä aiheutuvat kulut

1. Kansallinen asiantuntija voidaan määrätä virkamatkalle 5 artiklan mukaisesti.
2. Virkamatkakulut korvataan Euroopan parlamentissa voimassa olevien asiaa koskevien sääntöjen ja edellytysten mukaisesti.

20 artikla - Koulutus

Kansallinen asiantuntija voi osallistua Euroopan parlamentin järjestämille kursseille, jos se on Euroopan parlamentin etujen mukaista. Päätettäessä annetaanko kansalliselle asiantuntijalle lupa osallistua kursseille, on otettava huomioon kansallisen asiantuntijan kohtuullinen etu erityisesti hänen tilapäisen siirron jälkeisen ammattiuransa kannalta.

21 artikla - Hallinnolliset säännökset

Kansallisen asiantuntijan on ilmoitauduttava tilapäisen siirron ensimmäisenä päivänä henkilöstöasioiden pääosaston toimivaltaisessa yksikössä tarvittavien hallinnollisten muodollisuuksien hoitamista varten. Hän voi aloittaa tehtävässään joko kuukauden ensimmäisenä tai kuudentenatoista päivänä.

4 luku - Opintovierailut

22 artikla - Soveltamisala ja yleissäännökset

1. Euroopan parlamentti voi vastaanottaa yksikköihinsä lyhyille opintovierailuille jäsenvaltioiden, ETA-maiden, ehdokasvaltioiden ja kolmansien maiden julkishallintojen kansallisia virkamiehiä.
2. Tällaisesta tilapäisestä siirrosta sovitaan kirjeenvaihdolla, jonka osapuolina ovat Euroopan parlamentin pääsihteeri ja kansallinen julkishallinto.
3. Siirron enimmäispituus on kuukausi, eikä sitä voida jatkaa.
4. Tässä artiklassa tarkoitettulla Euroopan parlamenttiin tilapäisesti siirretyllä kansallisella virkamiehellä on oikeus 122,98 euron päivärahaan, jos 16 artiklan mukaisesti määritetyn asuinpaikkakunnan ja asemapaikan välimatka on yli 150 kilometriä, tai 30,75 euron päivärahaan, jos välimatka on enintään 150 kilometriä.
Korvausta maksetaan myös virkamatkojen sekä vuosiloman, erityisloman ja Euroopan parlamentin myöntämien vapaapäivien ajalta. Korvaus maksetaan ennalta vierailun alkaessa.
5. Näiden sääntöjen 1 artiklaa, 4 artiklaa, 5 artiklan 2 kohdan 1 alakohtaa ja 4 ja 6 kohtaa, 6 artiklaa, 7 artiklaa, 9 artiklan 2 kohtaa, 10 artiklan 1 kohtaa, 11 artiklan 1 kohtaa, 12 artiklaa, 13 artiklaa, 16 artiklaa, 17 artiklan 1 kohdan a alakohtaa ja 2 ja 3 kohtaa, 19 artiklaa sekä 21 artiklaa sovelletaan mutatis mutandis tässä artiklassa tarkoitettuihin tilapäisesti siirrettyihin kansallisiin virkamiehiin.

5 luku - Valitukset

23 artikla - Valitukset

Aloitettuaan toimensaan kansallinen asiantuntija voi 230 artiklassa säädettyjen ehtojen ja määräaikojen puitteissa esittää valituksen ilman, että mahdollisuutta kanteen nostamiseen rajoitetaan, parlamentin näiden sääntöjen mukaan antamasta säädöksestä, joka vaikuttaa haitallisesti häneen, paitsi jos kyse on päätöksistä, jotka johtuvat suoraan kansallisen asiantuntijan työnantajan tekemistä päätöksistä.

Valitus on jätettävä kahden kuukauden kuluessa. Määräaika alkaa kulua siitä päivästä lähtien, kun asianomaiselle henkilölle on ilmoitettu päätöksestä ja joka tapauksessa viimeistään päivänä, jolloin viimeksi mainittu on saanut tällaisen ilmoituksen. Pääsihteeri ilmoittaa perustellusta päätöksestään asianomaiselle henkilölle neljän kuukauden kuluessa valituksen jättöpäivästä. Jos valitukseen ei ole saatu vastausta kyseisen ajan kuluessa, valitus katsotaan hylätyksi hiljaisella päätöksellä.

6 luku - Yleiset säännökset

24 artikla - Siirtymätoimenpiteet

1. Nämä säännöt tulevat voimaan 1. toukokuuta 2009 ja ne korvaavat 7. maaliskuuta 2005 annetut säännöt.
2. Näitä sääntöjä sovelletaan kaikkiin uusiin tilapäisiin siirtoihin tai siirtojen jatkoihin, jotka ovat astuneet voimaan ennen näiden sääntöjen voimaantulopäivää.